

KATERINA DEVDERA

1990. november 25-én született a Vinnyicai területen, Kijevben él. A Vinnyicai Mihajlo Kocjubinszkij Állami Pedagógiai Egyetem befejezése után megvédte Oleh Liseha irodalmi munkásságáról szóló doktori disszertációját. Verseskötetei: *Együttlét* (2011), *Betűk és őselemek* (2015).

## INDIÁNOK

(ИНДИАНЦИ)

*Indiánosdit játszottunk  
én voltam rózsaszín hajnal  
ő pedig sólyomtoll  
a meggyfa alatt volt  
wigwamunk és a hinta  
azt mondta örökké  
az én hajnalom maradsz  
öt évesek voltunk  
és még nem jártunk iskolába  
nem vittem haza napocskákat  
neki pedig nem volt tele  
a hátizsákja kartonfelhőkkel  
emlékszem később  
nagyon sokat lógott  
és mikor megjelent az órán  
a tanár megkérdezte melyikünk  
hajlandó hinni neki  
ha azt mondja ez volt  
az utolsó alkalom  
csend  
csak én  
emeltem fel a kezem  
éveim száma már majdnem ötször öt  
negyed század ő pedig  
már sosem éri el az ötször ötöt  
és már rég nem is sólyomtoll*

*legyen neki könnyű a föld  
nem tudom miért akasztotta fel magát  
de amikor rá gondolok  
eszembe jut a meggyfa alatti wigwam  
és a szélben ringatózó  
hinta*

## A MENYÉT (ЛАСИЦЯ)

*Túl késő már  
a fehér szőrű menyét szobámból kiugrott  
átrepült lelkem fölött*

*úgy hiszem már a hómezőn szalad  
apró nyomokat hagy hátra  
hallgatja ahogy  
szállnak odafent a fagyos  
galagonyát hevítő hótündérek  
aztán felszegezi fejét  
és figyel  
a végtelenbe nyúló síkság  
égi mását*

*talán magamra öltöm apám kabátját  
utolérhetem?  
dehogyan  
hiszen túl  
messze van*